

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de Primera Instancia de Cartagena (Španija) 3. februarja 2014 – Finanmadrid E.F.C, SA proti Jesús Vicenteju Albánu Zambranu in drugim

(Zadeva C-49/14)

(2014/C 135/22)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Juzgado de Primera Instancia de Cartagena

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Finanmadrid E.F.C, SA

Tožene stranke: Jesús Vicente Albán Zambrano, María Josefa García Zapata, Jorge Luis Albán Zambrano, Miriam Elisabeth Caicedo Merino

Vprašanja za predhodno odločanje

1. Ali je treba Direktivo [93/13] ⁽¹⁾ razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, kot je veljavna ureditev španskega postopka izdaje plačilnega naloga (člena 815 in 816 LEC), v kateri ni določena obvezna preučitev nepoštenih pogojev niti posredovanje sodišča, razen če sodni tajnik meni, da je to potrebno, ali če dolžniki ugovarjajo, saj takšna zakonodaja otežuje ali preprečuje, da bi se po uradni dolžnosti izvedel sodni nadzor pogodb, ki morda vsebujejo nepošteno pogoje?
2. Ali je treba Direktivo 93/13 razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, kot je španska ureditev, ki ne omogoča, da bi se [in] *limine litis* v poznejšem postopku izvršbe po uradni dolžnosti preveril sodni izvršilni naslov – dekret, ki ga je izdal sodni tajnik in s katerim se je končal postopek izdaje plačilnega naloga – in obstoj nepoštenih pogojev v pogodbi, ki je bila podlaga za izdajo navedenega dekreta, katerega izvršba se predlaga, saj gre v skladu z nacionalnim pravom za *res iudicata* (člena 551 in 552 v povezavi s členom 816(2) LEC)?
3. Ali je treba Listino Evropske unije o temeljnih pravicah ⁽²⁾ razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, kot sta ureditev postopka izdaje plačilnega naloga in ureditev postopka izvrševanja sodnih izvršilnih naslovov, ker ne določa sodnega nadzora v vseh primerih med ugotovitveno fazo in ker ne omogoča, da bi v fazi izvršbe sodišče, ki obravnava zadevo, preverilo odločitve sodnega tajnika?
4. Ali je treba Listino Evropske unije o temeljnih pravicah razlagati tako, da nasprotuje nacionalni zakonodaji, ki ne omogoča, da se po uradni dolžnosti preveri spoštovanje pravice do zaslišanja, ker gre za *res iudicata*?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah, UL L 95, str. 29.

⁽²⁾ UL 2000, C 364, str. 1.

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Juzgado de Primera Instancia Madrid (Španija) 5. februarja 2014 – Rafael Villafañez Gallego in María Pérez Anguio proti Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

(Zadeva C-54/14)

(2014/C 135/23)

Jezik postopka: španščina

Predložitveno sodišče

Juzgado de Primera Instancia n° 34 de Madrid

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeči stranki: Rafael Villafañez Gallego in María Pérez Anguio

Tožena stranka: Banco Bilbao Vizcaya Argentaria, S.A.

Vprašnji za predhodno odločanje

1. Ali je treba člen 3(1) in (2) Direktive Sveta 93/13/EGS ⁽¹⁾ z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah razlagati tako, da je treba šteti, da pomeni dogovor med banko in potrošnikom posojilojemalcem, ki poleg spremembe pogojev o mejah obrestnih mer predvideva tudi, da potrošnik nosi stroške, ki nastanejo zaradi spremembe notarske listine o posojilni pogodbi in ustanovitvi hipoteke, ki sta jo sklenili banka in potrošnik, pri čemer je to spremembo kot eno od dveh možnosti za spremembo odplačilnih pogojev hipotekarnega posojila predlagala banka in jo je potrošnik sprejel prostovoljno kot posledico sporazuma, ki je bil po dogovarjanjih med banko in Mutuallidad, v katero je vključen potrošnik, dosežen v korist in interesu njenih upravičencev, pogodbeni pogoj, o katerem sta se stranki dogovorili posamično?
2. Če je treba na prvo vprašanje odgovoriti nikalno, ali je treba – kar zadeva nepoštenost pogodbenega pogoja – člen 3(1) Direktive 93/13/EGS v povezavi z njenim členom 6(1) razlagati tako, da glede na namen in predmet sporazuma med banko in Mutuallidad izključuje dogovor, kakršen je ta, opisan v prvem vprašanju?

⁽¹⁾ Direktiva Sveta 93/13/EGS z dne 5. aprila 1993 o nedovoljenih pogojih v potrošniških pogodbah (UL, posebna izdaja v slovenščini, poglavje 15, zvezek 2, str. 288).

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout (Belgija) 5. februarja 2014 – Openbaar Ministerie proti Marcu Emielu Melanie De Beuckeleerju in drugim

(Zadeva C-56/14)

(2014/C 135/24)

Jezik postopka: nizozemščina

Predložitveno sodišče

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Stranke v postopku v glavni stvari

Tožeča stranka: Openbaar Ministerie

Tožene stranke: Marc Emiel Melanie De Beuckeleer, Michiel Martinus Zeeuws, Staalbeton NV/SA

Vprašanje za predhodno odločanje

Ali je obveznost predhodne prijave zaposlenih v sistem LIMOSA, kot je predpisano v členih od 137 do 152 programskega zakona z dne 27. decembra 2006, v nasprotju s svobodo opravljanja storitev, določeno v členu 49 ES in členu 56 PDEU?

Predlog za sprejetje predhodne odločbe, ki ga je vložilo Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento (Italija) 7. februarja 2014 – Orizzonte Salute – Studio Infermieristico Associato proti Azienda Pubblica di Servizi alla persona „San Valentino“ in drugim

(Zadeva C-61/14)

(2014/C 135/25)

Jezik postopka: italijanščina

Predložitveno sodišče

Tribunale regionale di giustizia amministrativa di Trento